



## Poser un lapin

Bonjour à tous et bienvenue sur l'instant Frenchy, un rendez-vous hebdomadaire pour découvrir une expression française, sa définition, son utilisation et son origine. Je m'appelle Sabrina, je suis professeure de français, et voici l'instant Frenchy.

Aujourd'hui, l'expression du jour est « poser un lapin », poser un lapin. En anglais, littéralement, cela veut dire “ to put a bunny down”, mais cela signifie en fait que quelqu'un, qui devait vous retrouver quelque part, n'est jamais venu ! En anglais, on dirait « to stand sb up ».

Voici un exemple, toujours avec mon cher Félix :

" Felix est en colère, son ami lui a posé un lapin et n'est pas venu au rendez-vous ".

*Felix's angry : his friend stood him up and didn't show up to their meeting.*

C'est mignon un lapin pourtant, alors pourquoi cette expression ? Comme toujours, son origine nous téléporte dans le passé, cette fois au XIXème siècle ! À l'époque, selon Georges Planelles\*, l'expression désignait le fait de ne pas payer une femme pour ses “services rendus”, qu'on appelait alors des “faveurs”.

L'expression “poseur de lapin” serait ainsi née, en référence au lapin que l'on posait dans les foires sur les tourniquets, eh oui, un lapin qui semble si facile à attraper... et qui vous échappe toujours... comme cet homme qui vous achète... hum... des services et qui ne paie pas !

D'autres remonteraient au XVIIème siècle pour expliquer cette origine, où le lapin représentait alors une histoire imaginée de toutes pièces, qui n'était pas vraie !

Bon, est-ce qu'on ne serait pas en train de nous prendre pour un lapin de trois semaines avec toutes ces histoires ? Moi, je vous laisse, j'ai un rendez-vous !

C'était l'instant Frenchy, je m'appelle Sabrina, et j'étais ravie de vous partager cette expression aujourd'hui.

Retrouvez toutes les transcriptions sur les réseaux sociaux de Frenchy Hour, tous mes écrits autour du français sur mon blog <https://frenchyhour.fr> ainsi que mon offre de cours en ligne. À la semaine prochaine !

Vous trouverez la ressource utilisée pour cette explication sur le site du Figaro, dans la section Langue française : <https://www.lefigaro.fr/langue-francaise/expressions-francaises/2017/07/11/37003-20170711ARTFIG00010-mais-d-o-vient-poser-un-lapin.php>

Georges Planelle dans son livre *Les 1001 expressions préférées des Français*.

*Tous droits réservés @FrenchyHour*